

現代中國+今日香港+全球化

港增四非物質文化遺產

利傳承 VS 商業化

文化傳承 國務院於去年12月公布了第四批國家級非物質文化遺產，本港有四個項目成功入選，包括西貢坑口客家舞麒麟、黃大仙信俗、全真道堂科儀音樂及古琴藝術。成功「申遺」（即成功申請為非物質文化遺產）固然值得鼓舞，但要推廣以至傳承本港傳統文化其實困難重重。再者，究竟申遺是否真的能有助傳承文化，抑或只是一個吸引遊客的手段，無助甚或危害文化本身？ ■東華三院陳兆民中學劉卓恩老師 聖公會梁季彝中學古俊彥老師

國務院公布名錄 港增至10項入選



2014年12月5日，康文署公布本港4個非物質文化遺產項目：西貢坑口客家舞麒麟、黃大仙信俗、全真道堂科儀音樂和古琴藝術，成功列入第四批國家級非物質文化遺產代表項目名錄。有關名錄由國務院公布，令「國家級非物質文化遺產」的本港項目由6項增至10項。港府承諾，將繼續致力保存和推廣本地非物質文化遺產，並且鼓勵民間參與，延續和發展香港文化傳統。

入香港後，與本地傳統音樂和武術結合，發展出極具本地特色的造型、步法和套式。道教神仙黃大仙在明清之際傳入嶺南。本港的黃大仙信俗奠基於1915年，齋色園於1921年成立，管理黃大仙祠事務，如今已把黃大仙信仰發展出宗教與慈善結合的特色，在香港以至海外華人社區廣為流傳。

全真道堂科儀音樂是道家在傳統宗教儀式中採用的音樂，當中蘊藏仙館傳承的道教音樂可說是香港全真道堂科儀音樂的其中一個典型代表，其科儀音樂在香港經過數十年傳承，發展出具有本地特色的傳統，如科儀演唱的經韻腔調受粵曲、粵劇、廣東小曲及儒、釋等宗教音樂的影響。

古琴藝術包括古琴製作技藝，古琴製作雅稱「斲琴」，即把木削成琴器，需要經過「尋、斲、挖、鏤、合、灰、磨、漆、絃」9個步驟。本港斲琴技藝奠基於浙派琴家徐文鏡，1950年代，他把斲琴技藝傳予「蔡福記」樂器廠少東蔡昌壽，徐氏斲琴一脈，從此植根香港。

西貢坑口客家舞麒麟已傳承逾200年。客家人視麒麟為瑞獸，可以化解煞氣，帶來好運，故在慶祝農曆新年、婚嫁、祝壽等喜慶場合都會舞麒麟。自舞麒麟隨客家群體移



古琴藝術(斲琴技藝)。康文署圖片



全真道堂科儀音樂。康文署圖片



西貢坑口客家舞麒麟。康文署圖片



黃大仙信俗。康文署圖片



單元三：現代中國
(按教育局課程指引)
主題2：中華文化與現代生活
●在何程度上，傳統習俗與中國人的現代社會是相容的？
●在何程度上，傳統習俗對中國人的現代社會具有意義？
●為甚麼部分傳統習俗能夠在中國人的現代社會中延續和發展下去，部分不能？
■香港文匯報記者 戚鈺峰

粵劇膺聯合國「人類非遺」



自《保護非物質文化遺產公約》生效後，香港政府便籌劃進行全港性非物質文化遺產普查，蒐集研究數據，並編制本港的非物質文化遺產清單。清單於2014年6月公布，內有

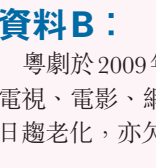
480個非物質文化遺產。香港政府迄今有6項國家級的非物質文化遺產項目：粵劇、涼茶、長洲太平清醮、大澳端午龍舟遊涌、大坑舞火龍和潮人盂蘭勝會，其中粵劇更獲聯合國教科文組織評選為「人類非物質文化遺產」。

概念鏈接
非物質文化遺產 (Intangible Cultural Heritage)：根據聯合國教科文組織《保護非物質文化遺產公約》的定義，非物質文化遺產是指「被各群體、團體、有時為個人視為其文化遺產的各種實踐、表演、表現形式、知識和技能及其有關的工具、實物、工藝品和文化場所」。
有別於實體文物，非物質文化遺產屬無形，主要包括以下5個方面：口頭傳說和表述(包括被邊緣化但饒有文化價值的語言)；表演藝術；社會風俗、禮儀、節慶；有關自然界和宇宙的知識和實踐(例如風水)；傳統手工藝。
文化傳承 (Cultural Heritage)：文化傳承指將上一代流傳下來而具有價值的事物加以保留及發揚，以流傳給下一代。文化傳承包括物質文化遺產的傳承和非物質文化遺產的傳承兩方面。

多角度觀點
保育工作者何耀生：「目前，香港推行保育古蹟文化的政策，簡單而言就是『文化搭台，經濟唱戲』，經常強調『取得平衡，發展才是保育』，把『文化遺產』轉化為『文化產業』，只顧向地產金融傾斜，而不理會文化保育，這對香港的長遠可持續發展造成很大的負面影響。」
香港西貢坑口區傳統客家舞麒麟協會書記劉敏財：「現時麒麟頭多交由內地工廠製造，但仍保留傳統的製作手藝。上世紀六七十年代大家食完飯會舞麒麟，80年代後期至2000年初最衰落，因為大家轉了睇電視。」
下洋村長劉錦棠：「我細個都學舞麒麟，這種文化屬於自己的，我們是否更有義務復興？我迄今自掏腰包10多萬元重推舞麒麟文化，包括年初三邀請各隊互相切磋。希望成為國家級非物質文化遺產後，政府能提供資源協助傳承，畢竟傳統文化在觀摩下才能流行，小朋友才會學。」



請先閱讀以下資料，然後回答問題：
資料A：
大坑中秋舞火龍已傳承了一百多年，由原來為了消滅瘟疫，到後來祈求家宅平安，到現在已發展成為香港獨特的非物質文化遺產。每年除了吸引本地市民觀看外，更是外地旅客來港的一大節目。近年不少大坑區原居民搬出，火龍籌得的經費亦隨之減少。不過隨着火龍躡身非物質文化遺產，此習俗可望獲商戶贊助。



資料B：
粵劇於2009年獲聯合國列入「人類非物質文化遺產名錄」。然而，隨着大量新興娛樂事業，例如免費電視、電影、網絡短片湧現，香港新一代青年人都視粵劇為一種「老套」的活動。此外，粵劇的觀眾群日趨老化，亦欠缺新人加入接棒。
a. 參考資料，香港在傳承非物質文化遺產時存在着甚麼挑戰？
b. 「香港應以旅遊去推廣傳統習俗。」你在多大程度同意這說法？參考資料及就你所知，解釋你的答案。



參考答案：
a. 資料A：火龍躡身非物質文化遺產，其習俗的傳承與發展，更甚於破壞傳統習俗。這不但無助傳承，更甚於破壞傳統習俗。
●為了迎合遊客口味，人們可能會對傳統習俗的細節有所扭曲，例如：太平清醮承其背後的文化精神。
●性質簡單，觀賞過後甚少會加以鑽研，令習俗傳承只停留在形式上，未能傳承其背後的文化精神。
●以旅遊方式推廣傳統習俗，但遊客只是以娛樂小程度同意。
●令傳統習俗更能切合現今社會需要，有助其傳承。
●不少傳統習俗因未能配合社會發展而逐漸式微，如以旅遊方式予以推廣，可為傳統習俗注入新元。
●「平安包」圖案的商品，促進當地旅遊收益，令傳統習俗在經濟方面有着其存在價值。
●以旅遊方式推廣傳統習俗，可從遊客身上獲取收益。以長洲太平清醮為例，商店推出一系列印有習俗的認知。
●龍鼓，於中秋節加上推廣活動，吸引旅客前往觀看，這能令更多遊客認識到傳統習俗，增加傳統習俗的認知。
●以旅遊方式推廣傳統習俗，意即把傳統習俗的道具或演出場地包裝為旅遊景點，或是如大坑舞火龍，令傳統習俗的傳承與發展，更甚於破壞傳統習俗。
b. 資料B：粵劇於2009年獲聯合國列入「人類非物質文化遺產名錄」。然而，隨着大量新興娛樂事業，例如免費電視、電影、網絡短片湧現，香港新一代青年人都視粵劇為一種「老套」的活動。此外，粵劇的觀眾群日趨老化，亦欠缺新人加入接棒。
●文化活動的人數皆有所減少，令傳承倍添困難。
●受全球化影響：全球化下，外來文化能透過電視、互聯網等媒介輸入本地。時下年青人普遍被形產在形式上能得以傳承，其傳統精神已蕩然無存；
●現代價值觀衝擊：現代人的生活以物質享受為主，往往着重非物質文化遺產所帶來的娛樂性，忽視了其背後的傳統內涵和精神。以大坑舞火龍為例，不少人只視之為節慶節目。縱使非物質文化遺產的傳承與發展，更甚於破壞傳統習俗。
●由大坑直接舞出海邊，但現時受陸面交通所阻，改以貨車運往海邊，令非物質文化遺產的形式難以完整地傳承；
●資源不足：非物質文化遺產受資源(例如：場地、資金)限制。以大坑舞火龍為例，以前曾將火龍文化活動的人數皆有所減少，令傳承倍添困難。

熟讀大綱基本功 連結時事升呢



在學習通識時，其中一個較多學生難以掌握的技能便是將議題和對應單元畫上關係，闡述相關的基礎知識和要點。以「香港非物質文化遺產和今日香港的關係」為例，其實對大部分同學而言，掌握什麼是非物質文化遺產並不困難。但是，要找出議題和「今日香港」哪個主題、哪些概念有關則需要經常鍛煉。
首先，筆者建議同學可以登入考評局的網頁，提取通識科的課程闡釋或課程補充資料(更新版)。此文件為考評局對通識六大單元的課程大綱，清楚說明各單元下的次主題，並且同學需要掌握的相關內容。但是同學切勿認為只要熟讀大綱便可。此乃同學在學習每一個單元時的架構，同學需在此基礎上加以拓展，例如加入適當的時事例子。
現在筆者將以香港非物質文化遺產和今日香港的關係為例說明。首先，非物質文化遺產與主題一(生活素質)和主題三(身份和身份認同)較有關連。接着同學可以從生活素質入手。同學不妨先思考下非物質文化遺產與哪個生活素質的層面(經濟、文化、環境、政治、社會)有關？之後，這又對相關層面的生活素質有什麼影響呢？比如在文化方面，香港非物質文化遺產的保留和開拓能夠提升香港居民的生活素質。像是長洲太平清醮和大坑舞火龍這類民族文化和民間藝術，能夠增加香港的文化多元性，支持文化傳承，提升香港居民在文化方面的生活素質。同學亦需留意在推廣非物質文化遺產時，如何同時顧及其他層面的需要(如經濟發展、社區環境)，進行取捨和平衡。
此外，在身份和身份認同的主題下，同學亦可思考香港非物質文化遺產對香港居民的身份認同有何影響。例如非物質文化遺產能夠提升香港人的身份認同，因為香港的獨有文化能增強香港人的歸屬感。
文憑試通識科5**狀元、港大工商管理及法律系三年級生



1. 《(香港非物質文化遺產)清單》，康文署網站，2014年10月9日，http://hk.heritage.museum/zh_TW/web/hm/cultural/inventory.html
2. 《麒麟舞的歷史》，世界客屬總商會網站，<http://www.whkba.org/zh/ShowArt.aspx?id=280>
3. 《大坑舞火龍》，香港聯合國教科文組織協會，http://unesco.hk/index_topic.php?did=207968&didpath=/192116/195790/207964/207968
■香港文匯報記者 戚鈺峰